



*Patron*

*HSH Princess Natalya Grigorievna Ermina Youssouppoff*

KSENIA JONES

soprano

IGOR OUTKINE

tenor

# The Prince of the Rocks the world of J.M.W. Turner

symphonic songs inspired by  
the paintings of J.M.W. Turner

ALEXANDER KARPEYEV

piano arrangement & performance

NATALIA KOUZNETSOVA

composer

World Première

29 & 30 September 2011, 7.30 pm

Pushkin House, 5A Bloomsbury Square, London WC1A 2TA



J.M.W. Turner      Self-portrait

HSH Princess Natalya Grigorievna Eromina Youssouppoff  
Patron, literary editor, introduction *Turner and poetry*, narrator

Andrew Wilton  
Introduction *Turner and his art*, Turner consultant

Ksenia Jones  
Soprano

Igor Outkine  
Tenor

Alexander Karpeyev  
Piano arrangement & performance

Natalia Kouznetsova  
Artistic concept, composer, producer

Lyrics drawn from the poetry of  
Lord Byron  
Hilaire Belloc  
Percy Bysshe Shelley  
Alfred, Lord Tennyson  
J.M.W. Turner\*  
John Masefield  
William Shakespeare

\* lyrics transcribed from the hand-written poetry of J.M.W. Turner by Rosalind Turner, edited by Andrew Wilton

Natalia Kouznetsova

**The Prince of the Rocks**  
**the world of J.M.W. Turner**  
symphonic songs inspired by  
the paintings of J.M.W. Turner

The first performances (including world première) of *The Prince of the Rocks: the world of J.M.W. Turner*, symphonic songs inspired by the paintings of J.M.W. Turner, are taking place at Pushkin House, London, on 29 and 30 September 2011.

HSH Princess Natalya Grigorievna Eromina Youssouppoff has kindly agreed to act as patron and will give an introductory talk on Turner and poetry. Her Highness is also the narrator during the performance as well as script and literary editor, a role in which she has much expertise.

The music has been composed by Natalia Kouznetsova, a British composer of Russian origin, who also conceived the work. Originally composed for orchestra, choir and soloists, the score has been arranged for piano, tenor and soprano for the two performances at Pushkin House.

The piano will be played at both performances by the international award-winning pianist Alexander Karpeyev, who has made his own piano arrangement. The vocals will be performed by two highly regarded singers: soprano Ksenia Jones and tenor Igor Outkine.

There will be an introduction by the chairman of the Turner Society, Andrew Wilton, the widely-published and authoritative Turner specialist and former Keeper of the Turner Collection at the Tate Gallery.

The performance will be accompanied by a projection of Turner paintings chosen by the composer in consultation with Andrew Wilton specially for this music.

*The Prince of the Rocks* embodies one of the most significant and attractive ideas from recent cultural history: the notion of

the interaction between different types of art. This interaction was composer Natalia Kouznetsova's research subject at the Astrakhan Conservatoire and later extended during her fellowship at the post-graduate Gnesin Russian Academy of Music in Moscow.

*The Prince of the Rocks* unites Turner's art with Natalia's symphonic music and English poetry through the imagination of the composer.

The lyrics for the eight symphonic songs have been drawn from classical English verse. Natalia has chosen poetry in which she finds links with Turner's life, character, personality or philosophy.

A further world première is taking place during the performance by using poetry written by J.M.W. Turner himself. The verses have been taken from one of J.M.W. Turner's sketchbooks which also contain his hand-written poetry, kept at the Tate Gallery.

The verses have been transcribed by Rosalind Turner and edited by Andrew Wilton. J.M.W. Turner wrote the poetry about Corfe Castle and Studland Bay in Dorset: they have been used by the composer as lyrics for a song which will be accompanied by J.M.W. Turner's paintings of the same area.

The composer is pleased to acknowledge and thank the Turner Society for the many lectures which have contributed to her understanding of the work of J.M.W. Turner.

The help, advice and expertise of Andrew Wilton with all matters to do with J.M.W. Turner is also very gratefully acknowledged.



J.M.W. Turner      Crook of Lune, looking towards Hornby Castle

# HSH Princess Natalya Grigorievna Eromina Youssoupoff

HSH Princess Natalya Grigorievna Eromina Youssoupoff is an academician (USA), doctor of science (Russia) and professor (UK) in history of literature and arts. Her Highness is published as a novelist, playwright and poet and has worked on radio and television.

Among her ancestors was the first famous Russian playwright and poet Alexander Sumarokov who at the behest of the Russian Empress Elizabeth became the first director of the Imperial Theatre in St. Petersburg in the eighteenth century. This produced the poetic pseudonym for Princess Natalya: Natalya Sumarokov.

Her work includes a stage version of her novel in verse *Boyarynya Morozova*. The première of the opera *Boyarynya Morozova* with her libretto was staged successfully by the Royal Academy of Music in London in March 2003.

In 2009, Princess Natalya was awarded the title of Academician of the California Academy of Sciences for outstanding contributions to science, literature and education. Her Highness is also vice-president of the Authors and Publicists International Association (APIA).

For many years Princess Natalya has been active as an official member of Russian-British government commissions and committees. She is the director of the International Charitable Art Foundation *Prelude*, which helps promote talented people in classical art. Her Highness has served as a director, co-founder, sponsor, patron or chairman of many institutions in the UK.

Currently Princess Natalya lives in London and continues her creative, social and charitable activities, including working on the creative literary side of *The Prince of the Rocks*.



J.M.W. Turner

England: Richmond Hill, on the Prince Regent's Birthday

## Andrew Wilton

Andrew Wilton is one of the foremost authorities on J.M.W. Turner and was the founding Curator of Prints and Drawings at the Yale Center for British Art in New Haven, Connecticut (the Mellon Collection) and Assistant Keeper at the Department of Prints and Drawings at the British Museum. He later became Keeper of the Historic British Collection at the Tate Gallery where he set up the Turner Collection in the Clore Gallery in 1987.

Currently he is Visiting Research Fellow at Tate Britain,

where he is continuing to catalogue the Turner Bequest. Andrew Wilton has written a number of books on Blake, Constable and Turner and at present is the Honorary Curator of Prints and Drawings at the Royal Academy of Arts. He is chairman of the Turner Society and involved in many Society activities, including regular public lectures.

Andrew Wilton is the author of many works on Turner, including the standard catalogue of watercolours.



J.M.W. Turner

The Bay of Baiae with Apollo and the Sybil



J.M.W. Turner

Richmond Hill and Bridge

## Ksenia Jones

Ksenia Jones has considerable experience on the operatic stage and concert platform and her extensive repertoire covers opera, song and jazz. A graduate of both the Royal Academy of Music and Trinity College of Music, Ksenia has already enjoyed performing solo recitals to audiences in Britain, Italy, Belgium, Russia, France and Spain.

Ksenia is a recipient of many awards and winner of many prizes, including the Contemporary Music Award; 1st Prize in the Dorothy Hawes French Song Competition (TCM) and The John Ireland Prize (RAM); scholarships for the Dartington International Festival and the Aldeburgh Britten-Pears Festival; and the prestigious *II Circolo* Scholarship Award, presented by the Italian Ambassador.

Ksenia received critical praise for her portrayal of Blanche in Poulenc's opera *Dialogues des Carmelites*.

*The Independent* wrote: "A singer to watch closely. Her diction is clear, she acts well and the voice is bright, even and expressive: ingredients on which to build a solid operatic career."

Ksenia sang the role of Countess Almaviva with Southbank Sinfonia's production of *Le Nozze di Figaro*, staged by La Scala's resident director Patrizia Frini and toured in Italy and France. Her other roles include singing in Mozart's operas: Fiordiligi (*Così fan tutte*) and Donna Elvira and Donna Anna (*Don Giovanni*). In Rossini operas she has performed Mathilde (*Guillaume Tell*) and Zulima (*L'Italiana in Algeri*).

Among other appearances, she has performed Tatyana in Tchaikovsky's *Eugene Onegin* and the title role in Janacek's *Jenufa* in a concert performance, conducted by Sir Charles Mackerras at Aldeburgh. Ksenia was supported by the Solti Trust to take part in the first year of the Georg Solti *Bel Canto* Academy, which culminated in a Gala concert transmitted on Italian TV. In Britain, Ksenia has made several appearances on ITV and BBC TV, made recordings for the BBC Archives and was profiled on BBC Radio 4's *Woman's Hour*.

Her performance at Sir Winston Churchill's Memorial Gala, at Blenheim Palace, in the presence of the Duke of Marlborough and Lord and Lady Soames led the guest speaker, the former President of Russia, Mikhail Gorbachev, to dub her "a songbird of paradise".



J.M.W. Turner

Corfe Castle

"Stylish soprano... striking operatic confidence..." *Oxford Chronicle*

"Sparkling performance... sung with a particularly infectious sense of fun" *The Fairfield Halls Recital Review*



J.M.W. Turner

Port Ruysdael

## Igor Outkine

Igor Outkine studied classical accordion at the Elektrostal Music College and traditional singing at the Gnesin Institute in Moscow. He had vocal lessons with Nicolai Gedda, Alberto Remedios and Kyra Vain.

He came to London in 1990 and has continued to perform the music of his homeland in various venues. In 1996 he met violinist Sarah Harrison with whom he created the duet Mazaika.

Mazaika's vocal and instrumental repertoire covers an extremely wide range of music styles such as classical and opera, Balkan and Russian Gypsy, Argentine and Russian tango, Hotclub jazz and Igor's original music. Igor also performs as a one-man band on his electric accordion. His performance of Russian tangos,

romances and folksongs at the Oxford Chamber Music Festival in 2000 was broadcast by BBC Radio 3 and is available on CD.

In 2004 he appeared in the Almeida Theatre in London with Soft Cell's lead singer Marc Almond playing and singing Russian songs and is featured on Marc's live DVD *Sin Songs*. He also appeared with Marc at the Shepherd Bush Empire (2007) and Estrada Theatre in Moscow (2010).

Igor has played on several major film soundtracks including *The Man Who Knew Too Little* (1998), *Birthday Girl* (2001), *Mirormask* (2004), *Borat* (2006) and *la Vie en Rose* (2007). Igor also appeared on-screen in the feature film *Eastern Promises* (2007) directed by David Cronenberg, singing the Russian song *Dark Eyes*.

"He sings, with all the earthy passion of a Russian tenor" Jim Gilchrist, *The Scotsman*

"Igor has a beautiful lyric tenor voice" Nicolai Gedda

"You will find some real gold here... truly remarkable... I enjoyed his (Igor's) playing and love his singing..."

Robert Karl Berta, *The Free-Read Review*

"Outkine's English is fine, although after a decade or so in London, he has lost none of his native musical ability on accordion or as a bel canto tenor." Rob Adams, *The Herald*

"The artistry is first class, the virtuosity immense and the presentation flawless. Outkine is Russian, trained in classical accordion and traditional song. He has phenomenal expertise as a player and as a singer his lyric tenor can do full justice to *La dona e mobile* just as well as cruising though the old Cotton Club favourite *Dinah*." Val Baskott, *Edinburgh Guide*



J.M.W. Turner

The Fall of an Avalanche in the Grisons



J.M.W. Turner Rain, Steam and Speed - the Great Western Railway

## Alexander Karpeyev

Alexander Karpeyev began playing the piano at age seven, studying at the Children's Music School in Saratov. In 2000 he entered the Moscow State Tchaikovsky Conservatoire where he studied with Professors Alexander Mndoyants and Vera Gornostayeva. He graduated with the highest honours in 2005 and won a scholarship to the Guildhall School of Music and Drama in London where he is a student of Professor Joan Havill. He is currently pursuing a doctorate jointly with City University of London.

Alexander has been a major prizewinner in many international competitions including the 1998 Ibla Grand Prize, Ragusa, Italy; the 2001 International Competition for Young Musicians, Enschede, Netherlands; the 2004 Competition *Arthur Rubinstein in memoriam*, Bydgoszcz, Poland; the 2004 Adilia Alieva International Piano Competition, Gaillard, France; the 2006 Tunbridge Wells International Concert Artist Competition and the 2009 Amy Brant International Piano competition, Birmingham (UK). He won First Prizes at the 2006 Oxford Music Festival's

Professional Piano Recital Competition, the 2007 Dudley International Piano Competition and the Norah Sande Award 2008. He was awarded the Worshipful Company of Musicians' Silver Medal in 2008.

Alexander has given recitals in major venues in the UK (Purcell Room, Barbican, Cadogan Hall, Royal Festival Hall, Wigmore Hall and Queen Elizabeth Hall in London; Bridgewater Hall in Manchester). Abroad, he has performed as a soloist and chamber musician in Belgium, Greece, Japan, Poland, Russia, Spain, Switzerland and Ukraine. He has featured on BBC Radio 3 and the Performance Channel of Sky Television.

Recent highlights include performances of Rachmaninoff's Second Piano Concerto with the Amadeus Orchestra to capacity audiences in Wells and Exeter Cathedrals; recitals at the Wigmore Hall, Royal Festival Hall and Purcell Room; and his most recent concert in St.Martin-in-the-Fields with the Idomeneo Quartet.

"A pianist with athletic fingers, an ability to shape phrases without distorting the line, and a sensitivity that bodes well." [www.classicalsource.com](http://www.classicalsource.com)

"The grasp of large-scale structure, the huge dynamic and tonal range, and above all, the flood-tide of emotion that swept from first bar to last, all made this performance worthy in its own right of the First Prize Karpeyev was finally awarded." *The Birmingham Post*

"Brahms Second Piano concerto played with a rare blend of aristocratic authority and inward expression." Mike Allen, *Portsmouth Today*

"Karpeyev's artistic maturity was palpable, and it shone through every bar..." Richard Bratby, *Birmingham Post*



J.M.W. Turner

Shield's Lighthouse



## Natalia Kouznetsova

Natalia Kouznetsova read musicology at the Astrakhan Conservatoire in southern Russia. After graduating she became senior music editor of the Astrakhan Region Philharmonic Society and lecturer in music in the Conservatoire. In 1990 she won a Fellowship by competitive examination to the Russian (Gnesin) Academy of Music in Moscow where her research was into the interaction between music and paintings.

Natalia has published and lectured extensively on classical music. However in the late 1990s she began composing music for the first time. Many pieces have been published by the on-line educational publisher Full Pitcher with her first printed album of piano pieces published in book form in 2010. Many individual songs by Natalia have been performed by schools and others in London in recent years.

Natalia Kouznetsova is the founder and director of the North London Russian School of Music and Culture ([www.northlondonrussianschool.com](http://www.northlondonrussianschool.com)). She is also a teacher for the Haringey Music & Performing Arts Centre and is a former music teacher for Camden Council and music editor of the London Courier (the oldest Russian-language newspaper published in the UK).

Natalia was appointed artistic director by the London

Russian-Speaking Community Council, in partnership with the Russian Embassy, for a concert on 24 April 2010 to celebrate the 65th anniversary of the victory of the Second World War (when her new song *To the heroes of the Second World War* was performed). A children's choir, singing another of her songs, also opened the Russian spring *Maslenitsa* Festivals on the South Bank of the Thames at City Hall in 2009 and 2010 and on the children's stage at the Trafalgar Square *Maslenitsa* event in 2011.

Other works by Natalia Kouznetsova include a musical for children, *Toy Shop*, which was performed in an inner London school in 2006. She wrote a further children's musical for the North London Russian School of Music and Culture illustrating Pushkin's story of the *Princes and Seven Knights* as well as setting the Hans Christian Anderson fairy tale *The Emperor's Clothes* to music.

Natalia Kouznetsova's music is original in both substance and style, however its main characteristics are expressive melody and tonality. Her work is firmly rooted in the tradition of the dramatic expression of poetry and art in music: formed in Russian music initially by Mussorgsky and later blossoming under Prokofiev with the assimilation of musical, visual, kinetic and verbal aesthetic expressions.



J.M.W. Turner

London from Greenwich Park

## Pictures by J.M.W. Turner projected during the performance

1. London from Greenwich Park
2. Distant View of London from Nunhead with the Dome of St Paul's and the Sun Breaking through Stormy Clouds
3. Mortlake Terrace, the Seat of William Moffatt, Esq. Summer's Evening
4. Richmond Hill
5. Richmond Hill and Bridge
6. Turner, self-portrait
7. Messieurs les voyageurs on their Return from Italy (par la diligence) in a Snow Drift upon Mount Tarrar – 22nd of January, 1829 (with Turner)
8. Stonehenge
9. Barnard Castle, County Durham
10. Lancaster Sands
11. A Beechwood with gypsies seated in the distance
12. Passage of Mt Cenis
13. Rain, Steam and Speed – The Great Western Railway
14. Richmond, Yorkshire
15. Melrose (with Turner and friends picnicking)
16. Melrose (with Turner and friends picnicking)
17. Wycliffe, near Rokeby
18. Lancaster Sands
19. Turner, self portrait
20. Coast Scene near Naples
21. The Bay of Baiae with Apollo and the Sybil
22. Seacoast with ruin, probably the Bay of Baiae
23. Rocky bay with figures
24. The Great Fall of the Reichenbach, in the Valley of Hasle, Switzerland
25. Snowstorm, avalanche and inundation – a scene in the upper part of the Val d'Aouste, Piedmont
26. The Fall of an Avalanche in the Grisons
27. Glacier and Source of the Arveron, Going Up to the Mer de Glace
28. From Sarre looking towards Aymavilles, Val d'Aosta
29. Shield's Lighthouse
30. Ivy Bridge, Devonshire circa 1813
31. Temple by the Sea
32. Tivoli: Tobias and the Angel
33. Childe Harold's Pilgrimage, Italy
34. Archway with Trees by the Sea: ca 1828
35. The Temple of Poseidon at Sunium (Cape Colonna)
36. Corfe Castle
37. Corfe Castle
38. Lulworth Cove
39. Stormy Sea Breaking on a Shore
40. The Storm
41. Shipwreck off Hastings
42. A Sailing Boat off Deal
43. Sunset
44. Study of waves breaking on the shore
45. Study of waves breaking on the shore
46. Sea and Sky
47. A Fishing Boat in a Rough Sea, Seen from Behind
48. Port Ruysdael
49. Longships Lighthouse, Land's End
50. The Mew Stone at the entrance of Plymouth Sound
51. Sunset over a Calm Sea with a Sailing Vessel, and the Coast of Kent with Reculver Church in the Distance
52. Crook of Lune, looking towards Hornby Castle
53. Distant view of Plymouth
54. Torbay from Brixham
55. Windsor Castle
56. Arundel Castle, on the River Arun
57. Carisbrook Castle, Isle of Wight
58. England: Richmond Hill, on the Prince Regent's Birthday
59. The Thames from Richmond



J.M.W. Turner

Arundel Castle, on the River Arun

**The Prince of the Rocks**  
**the world of J.M.W. Turner**  
symphonic songs inspired by  
the paintings of J.M.W. Turner

**Ksenia Jones**  
Soprano

**Igor Outkine**  
Tenor

**Alexander Karpeyev**  
Piano arrangement & performance

**Natalia Kouznetsova**  
Composer

1. Richmond Hill (tenor and piano)  
words by Lord Byron, *Childe Harold's Pilgrimage*, canto I, verses 69 & 70
2. In These Boots (tenor and piano)  
words by Hilaire Belloc from *The Path to Rome*
3. The Bay of Baiae (soprano and piano)  
words by Percy Bysshe Shelley, *Ode to the West Wind*, verse 3
4. Above Me Are The Alps (tenor and piano)  
words by Lord Byron, *Childe Harold's Pilgrimage*, canto III, verses 62 & 72
5. The Woods Decay (soprano and piano)  
words by Alfred, Lord Tennyson, *Tithonus*, verses 1, 2 & 3
6. Corfe Castle and Studland Bay (tenor and piano)  
words by J.M.W. Turner, from J.M.W. Turner's *Devonshire Coast Number 1 sketchbook*, 1811 (manuscript),  
transcribed by Rosalind Turner, edited by Andrew Wilton
7. Sea Fever (tenor and piano)  
words by John Masefield
8. This England (tenor and piano)  
words by William Shakespeare, *Richard II*, act II, scene I



J.M.W. Turner

The Thames from Richmond



J.M.W. Turner

Windsor Castle

### **Contact and future development**

The composer is writing further music inspired by J.M.W. Turner's paintings. If you are interested in future developments or performances, please contact the composer at [TurnerInMusic@gmail.com](mailto:TurnerInMusic@gmail.com)

### **CD recording**

A studio recording of *The Prince of the Rocks* featuring Alexander Karpeyev, Igor Outkine and Ksenia Jones will be available later this year. To register for a pre-release copy, please send your details to [TurnerInMusic@gmail.com](mailto:TurnerInMusic@gmail.com)

### **The Turner Society Patron HRH The Prince of Wales**

The Turner Society is devoted to furthering the appreciation and understanding of the art of J.M.W. Turner (1775-1851). The Society regularly mounts lectures and informal talks given by the world's leading experts on the painter; it organises out-of-hours viewings of important public exhibitions of his work, as well as visits to the Study Room at Tate Britain where the Bequest works on paper are held; and it arranges trips to see private collections that include works by Turner. In addition, it publishes a fine magazine and it works tirelessly to deepen awareness of the range and power of Turner's astonishing genius. If you would like to become a member of the Turner Society or have any other enquiries, please contact The Turner Society, BCM Box Turner, London WC1N 3XX

### **The Full Pitcher Music Resources - Creative Music Publisher**

Many original pieces by Natalia Kouznetsova in easy-play arrangements, including the printed album *To The Wind*, are available online from [www.fullpitcher.co.uk](http://www.fullpitcher.co.uk)

TO BOOK TICKETS FOR ANY EVENTS PLEASE CALL US ON 020 7269 9770  
WWW.PUSHKINHOUSE.ORG



**Three Capitals:  
Kiev - Moscow - St.Petersburg**

Wed 21 September 2011 – 7.00pm

In association with Go Russia. Language: In English. Discover the three most amazing cities of Russia and the Ukraine. From the lavishness of Moscow to the aristocratic beauty of St. Petersburg, and to the authentic beauty of Kiev with its golden-domed churches. You will start your virtual trip in Kiev – the capital of the Ukraine.

Tickets: admission is free, but booking is essential



**Sonya's Story | Opera Screening**

Wed 21 September 2011 – 7.30pm

Screening of "Sonya's Story", an operatic setting of text from Anton Chekhov's play Uncle Vanya, presenting the debut collaboration of Neal Thornton as Composer and Musical Director, Sally Burgess as Director and Charles Phu as Designer. Screening with a talk by the production team.

Tickets: admission is free, but booking is essential



**Alexei Navalny at Pushkin House**

Thu 22 September 2011 – 7.00pm

Alexei Navalny is a Russian lawyer and author of the most popular blog in the country. He is known for his 5-year crusade against corruption in Russian government-controlled institutions. Mr Navalny will be giving a talk at Pushkin House to share his experience and views on corruption and the current political situation in the country.

Tickets: admission is free, but booking is essential



**Alexander Nevsky**

Wed 28 September 2011 – 7.15pm

RUSSIAN HISTORY IN FILM SERIES

Introduction by Ludmila Gromova and Vitaly Yerenkov. Language: In Russian with English subtitles  
Alexander Nevsky is a historical drama directed by Sergei Eisenstein. It was produced with Nikolai Cherkasov in the title role and a musical score by Sergei Prokofiev, Alexander Nevsky was the most popular of Eisenstein's three sound films.

Tickets: £7, conc. £5 (Friends of Pushkin House, students and OAPs)



**The Prince of the Rocks:  
The world of J.M.W. Turner**

Fri 30 September 2011 – 7.30pm

Symphonic songs inspired by the paintings of J.M.W. Turner. With an introduction by Andrew Wilton, Turner Society Chairman and project consultant. Alexander Karpeyev, piano. Ksenia Jones, soprano. Igor Outkin, tenor. Music by Natalia Kouznetsova. Piano arrangement by Alexander Karpeyev.

Tickets: £12, conc. £10 (Friends of Pushkin House, students and OAPs)

JOIN PUSHKIN HOUSE AS A FRIEND TO ENJOY SUCH BENEFITS AS:  
EXCLUSIVE CULTURAL AND SOCIAL EVENTS FOR FRIENDS  
USE OF THE PUSHKIN HOUSE LIBRARY  
OPPORTUNITIES FOR INPUT INTO THE PLANS OF THE HOUSE